

365^{days}天 儿童读圣经

Kids Bible Reading Plan

每一天定时阅读。

Read the Bible at a fixed time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。

Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

想一想：

1. 这章经文有什么关于天父，主耶稣和圣灵的事吗？
2. 有什么事是你应该或不应该去做的？

Things to think about

1. Is there anything you have learnt about God, Jesus or the Holy Spirit in the passage?
2. Does it teach you anything that you should or should not do?

透过祷告，将你今天从圣经中的领受告诉神，求他帮助你照圣经的教训去做。例如：“主耶稣，求你赐给我力量，从今天开始说造就人的好话。”

Pray again! Tell God about what you have learnt from today's passage. Ask Him to help you to do what you have learnt in the Bible. For example: "From today, I will only speak kind words. Lord, please give me strength to do it."

年级小的孩子，可以请爸爸妈妈照着每日的经文读给你听。

For younger children, get your Daddy or Mummy to read to you the verses daily.

每读完一天，就彩色一本 .

Colour one 'Bible' when you have completed reading.





1:1 yē hé huá de huà lín dào yà mǐ tài de ér zǐ yuē ná shuō
耶和華的話臨到亞米太的儿子约拿，说：

A message from the LORD came to Jonah. He was the son of Amittai. The LORD said,

1:2 nǐ qǐ lái wǎng ní ní wēi dà chéng qù xiàng qí zhōng de jū mín hū hǎn yīn wèi tā
你起来往尼尼微大城去，向其中的居民呼喊，因为他
men de è dá dào wǒ miàn qián
们的恶达到我面前。

"Go to the great city of Nineveh. Preach against it. The sins of its people have come to my attention."

1:3 yuē ná què qǐ lái táo wǎng tā shī qù duǒ bì yē hé huá xià dào yuē pà yù
约拿却起来，逃往他施去躲避耶和華；下到约帕，遇
jiàn yì zhī chuán yào wǎng tā shī qù tā jiù gěi le chuán jià shàng le chuán yào
见一只船，要往他施去。他就给了船价，上了船，要
yǔ chuán shàng de rén tóng wǎng tā shī qù duǒ bì yē hé huá
与船上的人同往他施去躲避耶和華。

But Jonah ran away from the Lord. He headed for Tarshish. So he went down to the port of Joppa. There he found a ship that was going to Tarshish. He paid the fare and went on board. Then he sailed for Tarshish. He was running away from the Lord.

1:4 rán ér yē hé huá shǐ hǎi zhōng qǐ dà fēng hǎi jiù kuáng fēng dà zuò shèn zhì chuán jǐ
然而耶和華使海中起大风，海就狂风大作，甚至船几
hū pò huài
乎破坏。

But the LORD sent a strong wind over the Mediterranean Sea. A wild storm came up. It was so wild that the ship was in danger of breaking apart.

1:5 shuǐ shǒu biàn jù pà gè rén āi qiú zì jǐ de shén tā men jiāng chuán shàng de huò wù pāo
水手便惧怕，各人哀求自己的神。他们将船上的货物抛
zài hǎi zhōng wèi yào shǐ chuán qīng xiē yuē ná yǐ xià dào dǐ cāng tāng wò chén shuì
在海中，为要使船轻些。约拿已下到底舱，躺卧沉睡。

All of the sailors were afraid. Each one cried out to his own god for help. They threw the ship's contents into the sea. They were trying to make the ship lighter. But Jonah had gone below deck. There he lay down and fell into a deep sleep.



每一天定时阅读。
Read the Bible at a fixed
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

1:6 船主到他那里对他说：你这沉睡的人哪，为何这样呢？起来，求告你的神，或者神顾念我们，使我们不致灭亡。

The captain went down to him and said, "How can you sleep? Get up and call out to your god for help! Maybe he'll pay attention to what's happening to us. Then we won't die."

1:7 船上的人彼此说：来吧，我们掣签，看看这灾临到我们是因谁的缘故。于是他们掣签，掣出约拿来。

The sailors said to one another, "Come. Let's cast lots to find out who is to blame for getting us into all of this trouble." So they did. And Jonah was picked.

1:8 众人对他说：请你告诉我们，这灾临到我们是因谁的缘故？你以何事为业？你从哪里来？你是哪一国？属哪一族的人？

They asked him, "What terrible thing have you done to bring all of this trouble on us? Tell us. What do you do for a living? Where do you come from? What is your country? What people do you belong to?"

1:9 他说：我是希伯来人。我敬畏耶和华——那创造沧海旱地之天上的神。

He answered, "I'm a Hebrew. I worship the Lord. He is the God of heaven. He made the sea and the land."

1:10 他们就大大惧怕，对他说：你做的是什么事呢？他们已经知道他躲避耶和华，因为他告诉了他们。

They found out he was running away from the Lord. That's because he had told them. Then they became terrified. So they asked him, "How could you do a thing like that?"



每一天定时阅读。
Read the Bible at a fixed
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

1:11 tā men wèn tā shuō wǒ men dāng xiàng nǐ zěn yàng xíng shǐ hǎi làng píng jìng ne zhè
他们问他说：我们当向你怎样行，使海浪平静呢？这
huà shì yīn hǎi làng yuè fā fān téng
话是因海浪越发翻腾。

The sea was getting rougher and rougher. So they asked him, "What should we do to you to make the sea calm down?"

1:12 tā duì tā men shuō nǐ men jiāng wǒ tái qǐ lái pāo zài hǎi zhōng hǎi jiù píng jìng
他对他们说：你们将我抬起来，抛在海中，海就平静
le wǒ zhī dào nǐ men zāo zhè dà fēng shì yīn wǒ de yuán gù
了；我知道你们遭这大风是因我的缘故。

"Pick me up and throw me into the sea," he replied. "Then it will become calm. I know it's my fault that this terrible storm has come on you."

1:13 rán ér nà xiē rén jié lì dàng jiǎng yào bǎ chuán lǒng àn què shì bù néng yīn wèi
然而那些人竭力荡桨，要把船拢岸，却是不能，因为
hǎi làng yuè fā xiàng tā men fān téng
海浪越发向他们翻腾。

Instead of doing what he said, the men did their best to row back to land. But they couldn't. The sea got even rougher than before.

1:14 tā men biàn qiú gào yē hé huá shuō yē hé huá a wǒ men kěn qiú nǐ bú yào
他们便求告耶和华说：耶和华啊，我们恳求你，不要
yīn zhè rén de xìng mìng shǐ wǒ men sǐ wáng bú yào shǐ liú wú gū xuè de zuì guī yǔ
因这人的性命使我们死亡，不要使流无辜血的罪归与
wǒ men yīn wèi nǐ yē hé huá shì suí zì jǐ de yì zhǐ xíng shì
我们；因为你——耶和华是随自己的意旨行事。

Then they cried out to the Lord. They prayed, "Lord, please don't let us die for taking this man's life. After all, he might not be guilty of doing anything wrong. So don't hold us accountable for killing him. Lord, you always do what you want to."

1:15 tā men suì jiāng yuē ná tái qǐ pāo zài hǎi zhōng hǎi de kuáng làng jiù píng xī le
他们遂将约拿抬起，抛在海中，海的狂浪就平息了。

Then they took Jonah and threw him overboard. And the stormy sea became calm.

1:16 nà xiē rén biàn dà dà jìng wèi yē hé huá xiàng yē hé huá xiàn jì bìng qiě xǔ yuàn
那些人便大大敬畏耶和华，向耶和华献祭，并且许愿。

When the men saw what had happened, they began to have great respect for the Lord. They offered a sacrifice to him. And they made promises to him.

1:17 yē hé huá ān pái yī tiáo dà yú tūn le yuē ná tā zài yú fù zhōng sān rì sān yè
耶和华安排一条大鱼吞了约拿，他在鱼腹中三日三夜。

But the LORD sent a huge fish to swallow Jonah. And Jonah was inside the fish for three days and three nights.



每一天定时阅读。
Read the Bible at a fixed
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.



2:1 yuē ná zài yú fù zhōng dǎo gào yē hé huá tā de shén,
约拿在鱼腹中祷告耶和华——他的神，

From inside the fish Jonah prayed to the LORD his God.

2:2 shuō wǒ zāo yù huàn nàn qiú gào yē hé huá nǐ jiù yīng yǔn wǒ cóng yīn jiān de
说：我遭遇患难求告耶和华，你就应允我；从阴间的
shēn chù hū qiú nǐ jiù fǔ tīng wǒ de shēng yīn
深处呼求，你就俯听我的声音。

He said, "When I was in trouble, I called out to you. And you answered me. When I had almost drowned, I called out for help. And you listened to my cry.

2:3 nǐ jiāng wǒ tóu xià shēn yuān jiù shì hǎi de shēn chù dà shuǐ huán rào wǒ nǐ de
你将我投下深渊，就是海的深处；大水环绕我，你的
bō làng hóng tāo dōu màn guò wǒ shēn
波浪洪涛都漫过我身。

You threw me into the Mediterranean Sea. I was in the middle of its waters. They were all around me. All of your rolling waves were sweeping over me.

2:4 wǒ shuō wǒ cóng nǐ yǎn qián suī bèi qū zhú wǒ réng yào yǎng wàng nǐ de shèng diàn
我说：我从你眼前虽被驱逐，我仍要仰望你的圣殿。

I said, 'I have been driven away from you. But I will look again toward your holy temple in Jerusalem.'

2:5 zhū shuǐ huán rào wǒ jī hū yān méi wǒ shēn yuān wéi zhù wǒ hǎi cǎo chán rào wǒ
诸水环绕我，几乎淹没我；深渊围住我；海草缠绕我
de tóu
的头。

I had almost drowned in the waves. The deep waters were all around me. Seaweed was wrapped around my head.

2:6 wǒ xià dào shān gēn dì de mén jiāng wǒ yǒng yuǎn guān zhù yē hé huá wǒ de shén
我下到山根，地的门将我永远关住。耶和华——我的神
a nǐ què jiāng wǒ de xìng mìng cóng kēng zhōng jiù chū lái
啊，你却将我的性命从坑中救出来。

I sank down to the bottom of the mountains. I thought I had died and gone down into the grave forever. But you brought my life up from the very edge of the pit. You are the LORD my God.



每一天定时阅读。
Read the Bible at a fixed
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

2:7 我心在我里面发昏的时候，我就想念耶和華。我的祷告进入你的圣殿，达到你的面前。

"When my life was nearly over, I remembered you, Lord. My prayer rose up to you. It reached you in your holy temple in heaven.

2:8 那信奉虚无之神的人，离弃怜爱他们的主；

"Some people worship the worthless statues of their gods. They turn away from the grace you want to give them.

2:9 但我必用感谢的声音献祭与你。我所许的愿，我必偿还。救恩出于耶和華。

But I will sacrifice a thank offering to you. And I will sing a song of thanks. I will do what I have promised. Lord, you are the one who saves."

2:10 耶和華吩咐鱼，鱼就把约拿吐在旱地上。

The LORD gave the fish a command. And it spit Jonah up onto dry land.



每一天定时阅读。
Read the Bible at a fixed
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.



3:1 yē hé huá de huà èr cì lín dào yuē ná shuō
耶和華的話二次臨到約拿說：

A message came to Jonah from the LORD a second time. He said,

3:2 nǐ qǐ lái! wǎng ní ní wēi dà chéng qù xiàng qí zhōng de jū mǐn xuān gào wǒ suǒ fēn
你起來！往尼尼微大城去，向其中的居民宣告我所吩
fu nǐ de huà
咐你的話。

"Go to the great city of Nineveh. Announce to its people the message I give you."

3:3 yuē ná biàn zhào yē hé huá de huà qǐ lái wǎng ní ní wēi qù zhè ní ní wēi shì
約拿便照耶和華的話起來，往尼尼微去。這尼尼微是
jí dà de chéng yǒu sān rì de lù chéng
極大的城，有三日的路程。

Jonah obeyed the Lord. He went to Nineveh. It was a very important city. In fact, it took about three days to see all of it.

3:4 yuē ná jìn chéng zǒu le yī rì xuān gào shuō zài děng sì shí rì ní ní wēi bì
約拿進城走了一日，宣告說：再等四十日，尼尼微必
qīng fù le!
傾覆了！

On the first day, Jonah started into the city. He announced, "In 40 days Nineveh will be destroyed."

3:5 ní ní wēi rén xìn fú shén biàn xuān gào jìn shí cóng zuì dà de dào zhì xiǎo de dōu
尼尼微人信服神，便宣告禁食，從最大的到至小的都
chuān má yī (huò yì pī shàng má bù)
穿麻衣（或譯：披上麻布）。

The people of Nineveh believed God's warning. They decided not to eat any food for a while. All of them put on black clothes. That's what everyone from the least important of them to the most important did.

3:6 zhè xìn xī chuán dào ní ní wēi wáng de ěr zhōng tā jiù xià le bǎo zuò tuō xià cháo
這信息傳到尼尼微王的耳中，他就下了寶座，脫下朝
fú pī shàng má bù zuò zài huī zhōng
服，披上麻布，坐在灰中。

The news reached the king of Nineveh. He got up from his throne. He took his royal robes off and dressed himself in black clothes. He sat down in the dust.



每一天定时阅读。

Read the Bible at a fixed
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。

Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

3:7 tā yòu shǐ rén biàn gào ní ní wēi tōng chéng shuō wáng hé dà chén yǒu lìng rén bù kě cháng shén me shēng chù niú yáng bù kě chī cǎo yě bù kě hē shuǐ
他又使人遍告尼尼微通城，说：王和大臣有令，人不可尝什么，牲畜、牛羊不可吃草，也不可喝水。

Then he sent out a message to the people of Nineveh. He said, "I and my nobles give this order. "Don't let any person or animal taste anything. That includes your herds and flocks. People and animals must not eat or drink anything.

3:8 rén yǔ shēng chù dōu dāng pī shàng má bù rén yào qiè qiè qiú gào shén gè rén huí tóu lí kāi suǒ xíng de è dào diū qì shǒu zhōng de qiáng bào
人与牲畜都当披上麻布；人要切切求告神。各人回头离开所行的恶道，丢弃手中的强暴。

Let people and animals alike be covered with black cloth. All of you must call out to God with all your hearts. Stop doing what is evil. Don't harm others.

3:9 huò zhě shén zhuǎn yì hòu huǐ bù fā liè nù shǐ wǒ men bù zhì miè wáng yě wèi kě zhī
或者神转意后悔，不发烈怒，使我们不致灭亡，也未可知。

Who knows? God might take pity on us. He might turn away from his burning anger. Then we won't die."

3:10 yú shì shén chá kàn tā men de xíng wéi jiàn tā men lí kāi è dào tā jiù hòu huǐ bù bǎ suǒ shuō de zāi huò jiàng yǔ tā men le
于是神察看他们的行为，见他们离开恶道，他就后悔，不把所说的灾祸降与他们了。

God saw what they did. They stopped doing what was evil. So he took pity on them. He didn't destroy them as he had said he would.



每一天定时阅读。

Read the Bible at a fixed time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。

Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.



4:1 zhè shì yuē ná dà dà bù yuè, qiè shèn fā nù,
这事约拿大大不悦，且甚发怒，

But Jonah was very upset. He became angry.

4:2 jiù dǎo gào yē hé huá shuō: yē hé huá a wǒ zài běn guó de shí hòu qǐ bú
就祷告耶和华说：耶和华啊，我在本国的时候，岂不
shì zhè yàng shuō ma wǒ zhī dào nǐ shì yǒu ēn diǎn yǒu lián mǐn de shén bù qīng
是这样说吗？我知道你是有恩典、有怜悯的神，不轻
yì fā nù yǒu fēng shèng de cí ài bìng qiě hòu huǐ bù jiàng suǒ shuō de zāi suǒ
易发怒，有丰盛的慈爱，并且后悔不降所说的灾，所
yǐ wǒ jí sù táo wǎng tā shī qù
以我急速逃往他施去。

He prayed to the LORD and said, "Lord, isn't this exactly what I thought would happen when I was still at home? That's why I was so quick to run away to Tarshish. I knew that you are gracious. You are tender and kind. You are slow to get angry. You are full of love. You are a God who takes pity on people. You don't want to destroy them.

4:3 yē hé huá a xiàn zài qiú nǐ qǔ wǒ de mìng ba yīn wèi wǒ sǐ le bǐ huó zhe
耶和华啊，现在求你取我的命吧！因为我死了比活着
hái hǎo
还好。

Lord, take away my life. I'd rather die than live."

4:4 yē hé huá shuō: nǐ zhè yàng fā nù hé hū lǐ ma
耶和华说：你这样发怒合乎理吗？

But the LORD replied, "Do you have any right to be angry?"

4:5 yú shì yuē ná chū chéng zuò zài chéng de dōng biān zài nà lǐ wèi zì jǐ dā le yī
于是约拿出城，坐在城的东边，在那里为自己搭了一
zuò péng zuò zài péng de yīn xià yào kàn kàn nà chéng jiū jìng rú hé
座棚，坐在棚的荫下，要看看那城究竟如何。

Jonah left the city. He sat down at a place east of it. There he put some branches over his head. He sat in their shade. He waited to see what would happen to the city.

每一天定时阅读。

Read the Bible at a fixed
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。

Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.



4:6 耶 和 华 神 安 排 一 棵 蓖 麻 ， 使 其 发 生 高 过 约 拿 ， 影 儿 遮 盖 他 的 头 ， 救 他 脱 离 苦 楚 ； 约 拿 因 这 棵 蓖 麻 大 大 喜 乐 。

Then the LORD God sent a vine and made it grow up over Jonah. It gave him more shade for his head. It made him more comfortable. Jonah was very happy he had the vine.

4:7 次 日 黎 明 ， 神 却 安 排 一 条 虫 子 咬 这 蓖 麻 ， 以 致 枯 槁 。

But before sunrise the next day, God sent a worm. It chewed the vine so much that it dried up.

4:8 日 头 出 来 的 时 候 ， 神 安 排 炎 热 的 东 风 ， 日 头 曝 晒 约 拿 的 头 ， 使 他 发 昏 ， 他 就 为 自 己 求 死 ， 说 ： 我 死 了 比 活 着 还 好 ！

When the sun rose, God sent a burning east wind. The sun beat down on Jonah's head. It made him very weak. He wanted to die. So he said, "I'd rather die than live."

4:9 神 对 约 拿 说 ： 你 因 这 棵 蓖 麻 发 怒 合 乎 理 吗 ？ 他 说 ： 我 发 怒 以 至 于 死 ， 都 合 乎 理 ！

But God said to Jonah, "Do you have any right to be angry about what happened to the vine?" "I do," he said. "In fact, I'm angry enough to die."

4:10 耶 和 华 说 ： 这 蓖 麻 ， 不 是 你 栽 种 的 ， 也 不 是 你 培 养 的 ； 一 夜 发 生 ， 一 夜 干 死 ， 你 尚 且 爱 惜 ；

But the LORD said, "You have been concerned about this vine. But you did not take care of it. You did not make it grow. It grew up in one night and died the next."

4:11 何 况 这 尼 尼 微 大 城 ， 其 中 不 能 分 辨 左 手 右 手 的 有 十 二 万 多 人 ， 并 有 许 多 牲 畜 ， 我 岂 能 不 爱 惜 呢 ？

Nineveh has more than 120,000 people. They can't tell right from wrong. Nineveh also has a lot of cattle. So shouldn't I show concern for that great city?"



每一天定时阅读。
Read the Bible at a fixed
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.



1:18 耶 稣 基 督 降 生 的 事 记 在 下 面： 他 母 亲 马 利 亚 已 经 许 配
了 约 瑟， 还 没 有 迎 娶， 马 利 亚 就 从 圣 灵 怀 了 孕。

This is how the birth of Jesus Christ came about. His mother Mary and Joseph had promised to get married. But before they started to live together, it became clear that she was going to have a baby. She became pregnant by the power of the Holy Spirit.

1:19 他 丈 夫 约 瑟 是 个 义 人， 不 愿 意 明 明 的 羞 辱 他， 想 要 暗
暗 的 把 他 休 了。

Her husband Joseph was a godly man. He did not want to put her to shame in public. So he planned to divorce her quietly.

1:20 正 思 念 这 事 的 时 候， 有 主 的 使 者 向 他 梦 中 显 现， 说：
大 卫 的 子 孙 约 瑟， 不 要 怕！ 只 管 娶 过 你 的 妻 子 马 利 亚
来， 因 他 所 怀 的 孕 是 从 圣 灵 来 的。

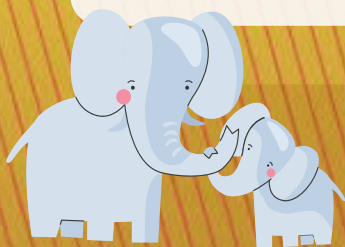
But as Joseph was thinking about this, an angel of the Lord appeared to him in a dream. The angel said, "Joseph, son of David, don't be afraid to take Mary home as your wife. The baby inside her is from the Holy Spirit.

1:21 他 将 要 生 一 个 儿 子， 你 要 给 他 起 名 叫 耶 稣， 因 他 要 将
自 己 的 百 姓 从 罪 恶 里 救 出 来。

She is going to have a son. You must give him the name Jesus. That is because he will save his people from their sins."

1:22 这 一 切 的 事 成 就 是 要 应 验 主 借 先 知 所 说 的 话，

All of this took place to bring about what the Lord had said would happen. He had said through the prophet,



每一天定时阅读。

Read the Bible at a fixed
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。

Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

1:23 shuō bì yǒu tóng nǚ huái yùn shēng zǐ rén yào chēng tā de míng wèi yǐ mǎ nèi lì
说：必有童女怀孕生子；人要称他的名为以马内利。

(yǐ mǎ nèi lì fān chū lái jiù shì shén yǔ wǒ men tóng zài 。)

"The virgin is going to have a baby. She will give birth to a son. And he will be called Immanuel." (Isaiah 7:14) The name Immanuel means "God with us."

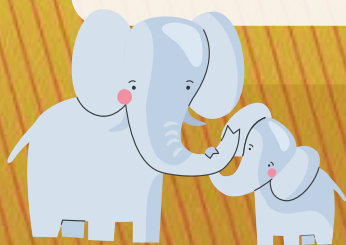
1:24 yuē sè xǐng le qǐ lái jiù zūn zhe zhǔ shǐ zhě de fēn fu bǎ qī zǐ qǔ guò lái
约瑟醒了，起来，就遵着主使者的吩咐把妻子娶过来；

Joseph woke up. He did what the angel of the Lord commanded him to do. He took Mary home as his wife.

1:25 zhǐ shì méi yǒu hé tā tóng fáng děng tā shēng le ér zi yǒu gǔ juǎn děng tā shēng
只是没有和他同房，等他生了儿子（有古卷：等他生

le tóu tāi de ér zi ），就给他起名叫耶稣。

But he did not make love to her until after she gave birth to a son. And Joseph gave him the name Jesus.



每一天定时阅读。
Read the Bible at a fixed
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.



2:1 dāng xī lǜ wáng de shí hòu yē sū shēng zài yóu tài de bó lì héng yǒu jǐ gè bó shì cóng dōng fāng lái dào yē lù sā lěng shuō
当希律王的时候，耶稣生在犹太的伯利恒。有几个博士从东方来到耶路撒冷，说：

Jesus was born in Bethlehem in Judea. This happened while Herod was king of Judea. After Jesus' birth, Wise Men from the east came to Jerusalem.

2:2 nà shēng xià lái zuò yóu tài rén zhī wáng de zài nǎ lǐ wǒ men zài dōng fāng kàn jiàn tā de xīng tè lái bài tā
那生下来作犹太人之王的在哪里？我们在东方看见他的星，特来拜他。

They asked, "Where is the child who has been born to be king of the Jews? When we were in the east, we saw his star. Now we have come to worship him."

2:3 xī lǜ wáng tīng jiàn le jiù xīn lǐ bù ān yē lù sā lěng hé chéng de rén yě dōu bù ān
希律王听见了，就心里不安；耶路撒冷合城的人也都
不安。

When King Herod heard about it, he was very upset. Everyone in Jerusalem was troubled too.

2:4 tā jiù zhào qí le jì sī zhǎng hé mǐn jiān de wén shì wèn tā men shuō jī dū dāng shēng zài hé chù?
他就召齐了祭司长和民间的文士，问他们说：基督当生在何处？

So Herod called together all the chief priests of the people. He also called the teachers of the law. He asked them where the Christ was going to be born.

2:5 tā men huí dá shuō zài yóu tài de bó lì héng yīn wèi yǒu xiān zhī jì zhe shuō
他们回答说：在犹太的伯利恒。因为有先知记着，说：

"In Bethlehem in Judea," they replied. "This is what the prophet has written. He said,

2:6 yóu dà dì de bó lì héng a nǐ zài yóu dà zhū chéng zhōng bìng bú shì zuì xiǎo de yīn wèi jiāng lái yǒu yī wèi jūn wáng yào cóng nǐ nà lǐ chū lái mù yǎng wǒ yǐ sè liè mǐn
犹大地的伯利恒啊，你在犹大诸城中并不是最小的；因为将来有一位君王要从你那里出来，牧养我以色列民。

"'But you, Bethlehem, in the land of Judah, are certainly not the least important among the towns of Judah. A ruler will come out of you. He will be the shepherd of my people Israel.'" (Micah 5:2)



每一天定时阅读。
Read the Bible at a fixed
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

2:7 dāng xià xī lǜ àn àn de zhào le bó shì lái xì wèn nà xīng shì shén me shí hòu
当下，希律暗暗的召了博士来，细问那星是什么时候出现的，

Then Herod called for the Wise Men secretly. He found out from them exactly when the star had appeared.

2:8 jiù chāi tā men wǎng bó lì héng qù shuō nǐ men qù zǐ xì xún fǎng nà xiǎo hái
就差他们往伯利恒去，说：你们去仔细寻访那小孩子，寻到了，就来报信，我也好去拜他。

He sent them to Bethlehem. He said, "Go! Make a careful search for the child. As soon as you find him, bring me a report. Then I can go and worship him too."

2:9 tā men tīng jiàn wáng de huà jiù qù le zài dōng fāng suǒ kàn jiàn de nà xīng hū rán zài tā
他们听见王的话就去了。在东方所看见的那星忽然在他们前头行，直行到小孩子的地方，就在上头停住了。

After the Wise Men had listened to the king, they went on their way. The star they had seen when they were in the east went ahead of them. It finally stopped over the place where the child was.

2:10 tā men kàn jiàn nà xīng jiù dà dà de huān xǐ
他们看见那星，就大大的欢喜；

When they saw the star, they were filled with joy.

2:11 jìn le fáng zi kàn jiàn xiǎo hái zi hé tā mǔ qīn mǎ lì yà jiù fǔ fú bài nà xiǎo
进了房子，看见小孩子和他母亲马利亚，就俯伏拜那小孩子，揭开宝盒，拿黄金、乳香、没药为礼物献给他。

The Wise Men went to the house. There they saw the child with his mother Mary. They bowed down and worshiped him. Then they opened their treasures. They gave him gold, incense and myrrh.

2:12 bó shì yīn wèi zài mèng zhōng bèi zhǔ zhǐ shì bú yào huí qù jiàn xī lǜ jiù cóng bié de
博士因为在梦中被主指示不要回去见希律，就从别的路回本地去了。

But God warned them in a dream not to go back to Herod. So they returned to their country on a different road.



每一天定时阅读。
Read the Bible at a fixed
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

2:13 tā men qù hòu yǒu zhǔ de shǐ zhě xiàng yuē sè mèng zhōng xiǎn xiàn shuō qǐ lái!
他们去后，有主的使者向约瑟梦中显现，说：起来！
dài zhe xiǎo hái zi tóng tā mǔ qīn táo wǎng āi jí zhù zài nà lǐ děng wǒ fēn fu
带着小孩子同他母亲逃往埃及，住在那里，等我吩咐
nǐ yīn wèi xī lǜ bì xún zhǎo xiǎo hái zi yào chú miè tā
你；因为希律必寻找小孩子，要除灭他。

When the Wise Men had left, Joseph had a dream. In the dream an angel of the Lord appeared to him. "Get up!" the angel said. "Take the child and his mother and escape to Egypt. Stay there until I tell you to come back. Herod is going to search for the child. He wants to kill him."

2:14 yuē sè jiù qǐ lái yè jiān dài zhe xiǎo hái zi hé tā mǔ qīn wǎng āi jí qù
约瑟就起来，夜间带着小孩子和他母亲往埃及去，
Joseph got up. During the night, he left for Egypt with the child and his mother Mary.

2:15 zhù zài nà lǐ zhí dào xī lǜ sǐ le zhè shì yào yīng yàn zhǔ jiè xiān zhī suǒ shuō
住在那里，直到希律死了。这是要应验主借先知所说的
de huà shuō wǒ cóng āi jí zhào chū wǒ de ér zi lái。
的话，说：我从埃及召出我的儿子来。

They stayed there until King Herod died. So the words the Lord had spoken through the prophet came true. He had said, "I chose to bring my son out of Egypt." (Hosea 11:1)

2:16 xī lǜ jiàn zì jǐ bèi bó shì yú nòng jiù dà dà fā nù chāi rén jiāng bó lì héng
希律见自己被博士愚弄，就大大发怒，差人将伯利恒
chéng lǐ bìng sì jìng suǒ yǒu de nán hái zhào zhe tā xiàng bó shì zǐ xì chá wèn de shí
城里并四境所有的男孩，照着他向博士仔细查问的时
hòu fán liǎng suì yǐ lǐ de dōu shā jìn le。
候，凡两岁以里的，都杀尽了。

Herod realized that the Wise Men had tricked him. So he became very angry. He gave orders concerning Bethlehem and the area around it. All the boys two years old and under were to be killed. This agreed with the time when the Wise Men had seen the star.

2:17 zhè jiù yīng le xiān zhī yē lì mǐ de huà shuō
这就应了先知耶利米的话，说：

In this way, the words the prophet Jeremiah spoke came true. He had said,

2:18 zài lā mǎ tīng jiàn hào tóu dà kū de shēng yīn shì lā jié kū tā ér nǚ bù kěn
在拉玛听见号啕大哭的声音，是拉结哭他儿女，不肯
shòu ān wèi yīn wèi tā men dōu bù zài le。
受安慰，因为他们都不在了。

"A voice is heard in Ramah. It's the sound of crying and deep sadness. Rachel is crying over her children. She refuses to be comforted, because they are gone." (Jeremiah 31:15)



每一天定时阅读。
Read the Bible at a fixed
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

2:19 xī lǜ sǐ le yǐ hòu yǒu zhǔ de shǐ zhě zài āi jí xiàng yuē sè mèng zhōng xiǎn xiàn shuō
希律死了以后，有主的使者在埃及向约瑟梦中显现，说：

After Herod died, Joseph had a dream while he was still in Egypt. In the dream an angel of the Lord appeared to him.

2:20 qǐ lái! dài zhe xiǎo hái zi hé tā mǔ qīn wǎng yǐ sè liè dì qù yīn wèi yào hài
起来！带着小孩子和他母亲往以色列地去，因为要害
xiǎo hái zi xìng mìng de rén yǐ jīng sǐ le
小孩子性命的人已经死了。

The angel said, "Get up! Take the child and his mother. Go to the land of Israel. Those who were trying to kill the child are dead."

2:21 yuē sè jiù qǐ lái bǎ xiǎo hái zi hé tā mǔ qīn dài dào yǐ sè liè dì qù;
约瑟就起来，把小孩子和他母亲带到以色列地去；

So Joseph got up. He took the child and his mother Mary back to the land of Israel.

2:22 zhī yīn tīng jiàn yà jī lǎo jiē zhe tā fù qīn xī lǜ zuò le yóu tài wáng jiù pà wǎng
只因听见亚基老接着他父亲希律作了犹太王，就怕往
nà lǐ qù yòu zài mèng zhōng bèi zhǔ zhǐ shì biàn wǎng jiā lì lì jìng nèi qù le
那里去，又在梦中被主指示，便往加利利境内去了，

But then he heard that Archelaus was king of Judea. Archelaus was ruling in place of his father Herod. This made Joseph afraid to go there. Warned in a dream, Joseph went back to the land of Galilee instead.

2:23 dào le yī zuò chéng míng jiào ná sā lè jiù zhù zài nà lǐ zhè shì yào yìng yàn
到了一座城，名叫拿撒勒，就住在那里。这是要应验
xiān zhī suǒ shuō tā jiāng chēng wéi ná sā lè rén de huà le
先知所说，他将称为拿撒勒人的话了。

There he lived in a town called Nazareth. So what the prophets had said about Jesus came true. They had said, "He will be called a Nazarene."



每一天定时阅读。
Read the Bible at a fixed
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.



3:1 nà shí yǒu shī xǐ de yuē hàn chū lái zài yóu tài de kuàng yě chuán dào shuō
那时，有施洗的约出来，在犹太的旷野传道，说：

In those days John the Baptist came and preached in the Desert of Judea.

3:2 tiān guó jìn le nǐ men yīng dāng huǐ gǎi
天国近了，你们应当悔改！

He said, "Turn away from your sins! The kingdom of heaven is near."

3:3 zhè rén jiù shì xiān zhī yǐ sài yà suǒ shuō de tā shuō zài kuàng yě yǒu rén shēng hǎn
这人就是先知以赛亚所说的。他说：在旷野有人声喊着说：预备主的道，修直他的路！

John is the one the prophet Isaiah had spoken about. He had said, "A messenger is calling out in the desert, 'Prepare the way for the Lord. Make straight paths for him.'" (Isaiah 40:3)

3:4 zhè yuē hàn shēn chuān luò tuó máo de yī fú yāo shù pí dài chī de shì huáng chóng
这约翰身穿骆驼毛的衣服，腰束皮带，吃的是蝗虫、野蜜。

John's clothes were made out of camel's hair. He had a leather belt around his waist. His food was locusts and wild honey.

3:5 nà shí yē lù sā lěng hé yóu tài quán dì bìng yuē dàn hé yī dài dì fāng de
那时，耶路撒冷和犹太全地，并约旦河一带地方的人，都出去到约翰那里，

People went out to him from Jerusalem and all of Judea. They also came from the whole area around the Jordan River.

3:6 chéng rèn tā men de zuì zài yuē dàn hé lǐ shòu tā de xǐ
承认他们的罪，在约旦河里受他的洗。

When they admitted they had sinned, John baptized them in the Jordan.

3:7 yuē hàn kàn jiàn xǔ duō fà lì sài rén hé sā dōu gāi rén yě lái shòu xǐ jiù duì tā men shuō dú shé de zhǒng lèi shuí zhǐ shì nǐ men táo bì jiāng lái de fèn nù ne
约翰看见许多法利赛人和撒都该人也来受洗，就对他们说：毒蛇的种类！谁指示你们逃避将来的愤怒呢？

John saw many Pharisees and Sadducees coming to where he was baptizing. He said to them, "You are like a nest of poisonous snakes! Who warned you to escape the coming of God's anger?"



每一天定时阅读。
Read the Bible at a fixed
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

3:8 nǐ men yào jié chū guǒ zi lái , yǔ huǐ gǎi de xīn xiāng chēng 。
你们要结出果子来，与悔改的心相称。

Produce fruit that shows you have turned away from your sins.

3:9 bú yào zì jǐ xīn lǐ shuō : yǒu yà bó lā hǎn wèi wǒ men de zǔ zōng 。 wǒ gào sù nǐ men , shén néng cóng zhè xiē shí tou zhōng gěi yà bó lā hǎn xīng qǐ zǐ sūn lái 。
不要自己心里说：有亚伯拉罕为我们的祖宗。我告诉你们，神能从这些石头中给亚伯拉罕兴起子孙来。

Don't think you can say to yourselves, 'Abraham is our father.' I tell you, God can raise up children for Abraham even from these stones.

3:10 xiàn zài fǎ zǐ yǐ jīng fàng zài shù gēn shàng , fán bù jié hǎo guǒ zi de shù jiù kǎn xià lái , diū zài huǒ lǐ 。
现在斧子已经放在树根上，凡不结好果子的树就砍下来，丢在火里。

The ax is already lying at the roots of the trees. All the trees that don't produce good fruit will be cut down. They will be thrown into the fire.

3:11 wǒ shì yòng shuǐ gěi nǐ men shī xǐ , jiào nǐ men huǐ gǎi 。 dàn nà zài wǒ yǐ hòu lái de néng lì bǐ wǒ gèng dà , wǒ jiù shì gěi tā tí xié yě bù pèi 。 tā yào yòng shèng líng yǔ huǒ gěi nǐ men shī xǐ 。
我是用水给你们施洗，叫你们悔改。但那在我以后来的，能力比我更大，我就是给他提鞋也不配。他要用圣灵与火给你们施洗。

"I baptize you with water, calling you to turn away from your sins. But after me, one will come who is more powerful than I am. And I'm not fit to carry his sandals. He will baptize you with the Holy Spirit and with fire.

3:12 tā shǒu lǐ ná zhe bò jǐ , yào yáng jìng tā de cháng , bǎ mài zi shōu zài cāng lǐ , bǎ kāng yòng bù miè de huǒ shāo jìn le 。
他手里拿着簸箕，要扬净他的场，把麦子收在仓里，把糠用不灭的火烧尽了。

His pitchfork is in his hand to clear the straw from his threshing floor. He will gather his wheat into the storeroom. But he will burn up the husks with fire that can't be put out."

3:13 dāng xià yē sū cóng jiā lì lì lái dào yuē dàn hé , jiàn le yuē hàn , yào shòu tā de xǐ 。
当下耶稣从加利利来到约旦河，见了约翰，要受他的洗。

Jesus came from Galilee to the Jordan River. He wanted to be baptized by John.



每一天定时阅读。
Read the Bible at a fixed
time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。
Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.

3:14 yuē hàn xiǎng yào lán zhù tā shuō wǒ dāng shòu nǐ de xǐ nǐ fǎn dào shàng wǒ zhè lǐ lái me
 约翰想要拦住他，说：我当受你的洗，你反倒上我这儿来么？

But John tried to stop him. He told Jesus, "I need to be baptized by you. So why do you come to me?"

3:15 yē sū huí dá shuō nǐ zàn qiě xǔ wǒ yīn wèi wǒ men lǐ dāng zhè yàng jìn zhū bān de yì (huò zhě: lǐ)。yú shì yuē hàn xǔ le tā。
 耶稣回答说：你暂且许我，因为我们理当这样尽诸般的义（或者：礼）。于是约翰许了他。

Jesus replied, "Let it be this way for now. It is right for us to do this. It carries out God's holy plan." Then John agreed.

3:16 yē sū shòu le xǐ suí jí cóng shuǐ lǐ shàng lái tiān hū rán wèi tā kāi le tā jiù kàn jiàn shén de líng fǎng fú gǔ zǐ jiàng xià luò zài tā shēn shàng
 耶稣受了洗，随即从水里上来。天忽然为他开了，他就看见神的灵仿佛鸽子降下，落在他身上。

As soon as Jesus was baptized, he came up out of the water. At that moment heaven was opened. Jesus saw the Spirit of God coming down on him like a dove.

3:17 cóng tiān shàng yǒu shēng yīn shuō zhè shì wǒ de ài zǐ wǒ suǒ xǐ yuè de
 从天上有声音说：这是我的爱子，我所喜悦的。

A voice from heaven said, "This is my Son, and I love him. I am very pleased with him."



每一天定时阅读。
 Read the Bible at a fixed
 time each day.

阅读前先祷告，求神赐你聪明，可以明白他的话。
 Pray first! Ask God to give you wisdom to understand His Word.